

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1951 No. 33

Overgelegd aan de Staten-Generaal door de Minister
van Buitenlandse Zaken

A. TITEL

Verdrag betreffende bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen (herzien), 1949 (Verdrag No. 96 aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar 32ste zitting); Genève, 1 Juli 1949.

B. TEKST

De tekst is afgedrukt in de Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1950—1951, 2060, No. 10.

C. VERTALING

Verdrag (No. 96) betreffende bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen (herzien), 1949

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau bijeengeroepen te Genève, en aldaar bijeengekomen in haar twee en dertigste zitting op 8 Juni 1949,

Besloten hebbende verschillende voorstellen aan te nemen betreffende de herziening van het Verdrag betreffende bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen, 1933, aangenomen door de Conferentie in haar zeventiende zitting, welk onderwerp begrepen is in het tiende punt op de agenda der zitting,

Besloten hebbende, dat deze voorstellen de vorm zullen aannemen van een internationaal verdrag ter aanvulling van het Verdrag betreffende de dienst voor de werkgelegenheid, 1948, hetgeen bepaalt,

dat elk Lid, waarvoor het verdrag van kracht is, in stand zal houden of zal verzekeren dat in stand wordt gehouden een openbare en kosteloze dienst voor de werkgelegenheid.

Overwegende, dat een dergelijke dienst ter beschikking moet staan van alle categorieën arbeiders,

neemt heden, de eerste Juli negentienhonderd negen en veertig, het volgende verdrag aan, hetwelk kan worden aangehaald onder de titel „Verdrag betreffende bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen (herzien), 1949”.

DEEL I

Algemene bepalingen

Artikel 1

1. In dit Verdrag wordt onder „bureau voor arbeidsbemiddeling, dat voor zijn bemiddeling betaling vraagt” verstaan:

a. bureaux voor arbeidsbemiddeling gedreven met winstoogmerk, dat wil zeggen, elke persoon, maatschappij, instituut, agentschap of andere organisatie, welke als tussenpersoon optreedt met het doel arbeidsgelegenheid te verschaffen aan een arbeider of aan een werkgever een arbeider te verschaffen, met het oogmerk hetzij direct hetzij indirect enig geldelijk of ander materieel voordeel te verkrijgen van de werkgever of de arbeider; de definitie strekt zich niet uit tot kranten of andere publicaties tenzij deze geheel of voornamelijk worden uitgegeven met het doel bemiddeling te verlenen tussen werkgevers en arbeiders;

b. bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke niet worden gedreven met winstoogmerk, dat wil zeggen, de bemiddelingsdiensten van elke maatschappij, instituut, agentschap of andere organisatie welke, hoewel niet gedreven met het oogmerk enig geldelijk of ander materieel voordeel te verkrijgen, van de werkgever of de arbeider voor bovenstaande diensten een toelatinggeld, een periodieke bijdrage of enige andere vergoeding vordert.

2. Dit Verdrag is niet van toepassing op de bemiddeling van zee-
lieden.

Artikel 2

1. Elk Lid, dat dit Verdrag bekrachtigt, moet in zijn akte van bekrachtiging aangeven of het het bepaalde in deel II van het Verdrag aanvaardt, waarin voorzieningen worden getroffen voor de geleidelijke afschaffing van bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen en gedreven worden met winstoogmerk, alsmede de regeling van andere bureaux, of het bepaalde in deel III, waarin voorzieningen worden getroffen voor de regeling van bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen, daaronder begrepen bureaux, gedreven met winstoogmerk.

2. Elk Lid, dat het bepaalde in deel III van het Verdrag aanvaardt, kan later de Directeur-Generaal ervan in kennis stellen, dat het het bepaalde in deel II aanvaardt; met ingang van de datum van registratie van een zodanige verklaring door de Directeur-Generaal zal het bepaalde in deel III van het Verdrag ophouden van toepassing te zijn op het betreffende Lid en zal het bepaalde in deel II daarop van toepassing zijn.

DEEL II

Geleidelijke afschaffing van de bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen en gedreven worden met winstoogmerk, alsmede regeling van andere bureaux

Artikel 3

1. Bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen en gedreven worden met winstoogmerk, als bedoeld in lid 1, a van artikel 1, moeten worden afgeschaffd binnen een beperkte tijd, vast te stellen door de bevoegde autoriteit.

2. Deze bureaux zullen niet worden afgeschaffd voordat een openbare dienst voor de werkgelegenheid ingesteld is.

3. De bevoegde autoriteit kan een verschillende tijdsduur vaststellen voor de afschaffing van bureaux, welke zich toeleggen op de bemiddeling van verschillende categorieën personen.

Artikel 4

1. Gedurende de tijd, welke aan de afschaffing voorafgaat, moeten bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen en gedreven worden met winstoogmerk:

a. onderworpen zijn aan het toezicht van de bevoegde autoriteit; en

b. slechts beloning en kosten in rekening brengen volgens een schaal, overgelegd aan en goedgekeurd door de bevoegde autoriteit of door deze autoriteit vastgesteld.

2. Dit toezicht moet in het bijzonder gericht zijn op het uitbannen van alle misbruiken, verband houdende met de werkzaamheden van bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen en gedreven worden met winstoogmerk.

3. Tot dit doel moet de bevoegde autoriteit door passende methoden overleg plegen met de betrokken organisaties van werkgevers en van arbeiders.

Artikel 5

1. Uitzonderingen op de bepalingen van lid 1 van artikel 3 van dit Verdrag kunnen in buitengewone gevallen worden toegestaan door de bevoegde autoriteit ten aanzien van categorieën van personen welke nauwkeurig zijn aangegeven bij nationale wettelijke maatregelen, voor wier plaatsing geschikte regelingen niet gemakkelijk kunnen worden gemaakt binnen het kader van de openbare dienst voor de

werkgelegenheid, zulks echter slechts na overleg, door passende methoden, met de betrokken organisaties van werkgevers en van arbeiders.

2. Elk bureau voor arbeidsbemiddeling, dat voor zijn bemiddeling betaling vraagt, waarvoor een uitzondering is gemaakt krachtens dit artikel:

a. moet onderworpen zijn aan het toezicht van de bevoegde autoriteit;

b. moet een jaarlijkse vergunning bezitten, naar het inzicht van de bevoegde autoriteit te vernieuwen;

c. mag slechts beloning en kosten in rekening brengen volgens een schaal, overgelegd aan en goedgekeurd door de bevoegde autoriteit of door deze autoriteit vastgesteld;

d. mag slechts arbeiders in het buitenland plaatsen of werven indien toestemming hiertoe verleend is door de bevoegde autoriteit en onder voorwaarden vastgesteld bij de van kracht zijnde wettelijke maatregelen.

Artikel 6

Bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen, doch niet gedreven worden met winst oogmerk, als bedoeld in lid 1, b van artikel 1:

a. moeten een vergunning van de bevoegde autoriteit bezitten en onderworpen zijn aan het toezicht van deze autoriteit;

b. mogen niet meer in rekening brengen dan een tarief, dat is overgelegd aan en goedgekeurd door de bevoegde autoriteit of door deze autoriteit vastgesteld, met strikte inachtneming van gemaakte kosten; en

c. mogen slechts arbeiders in het buitenland plaatsen of werven indien toestemming hiertoe verleend is door de bevoegde autoriteit en onder voorwaarden vastgesteld bij de van kracht zijnde wettelijke maatregelen.

Artikel 7

De bevoegde autoriteit moet de nodige maatregelen nemen ten einde zekerheid te verkrijgen, dat bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling geen betaling vragen, hun werkzaamheden kosteloos verrichten.

Artikel 8

Passende strafsancities, waaronder begrepen intrekking, waar nodig, van vergunningen voorzien in dit Verdrag, moeten worden vastgesteld voor elke overtreding van de bepalingen van dit deel van het verdrag of van enige wettelijke maatregel ter uitvoering daarvan.

Artikel 9

In de jaarrapporten, overgelegd krachtens artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, moeten alle nodige inlichtingen worden opgenomen betreffende de uitzonderingen toegestaan krachtens artikel 5, en meer in het bijzonder inlichtingen

betreffende het aantal bureaux waarvoor deze uitzonderingen toegestaan zijn en de omvang van hun werkzaamheden, de redenen voor de uitzonderingen, en de regelingen voor toezicht door de bevoegde autoriteit op de werkzaamheden van de betrokken bureaux.

DEEL III

Regeling van de bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen

Artikel 10

Bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen en gedreven worden met winstoogmerk, als bedoeld in lid 1, a van artikel 1:

- a. moeten onderworpen zijn aan het toezicht van de bevoegde autoriteit;
- b. moeten een jaarlijkse vergunning bezitten, naar het inzicht van de bevoegde autoriteit te vernieuwen;
- c. mogen slechts beloning en kosten in rekening brengen volgens een schaal, overgelegd aan en goedgekeurd door de bevoegde autoriteit, of door deze autoriteit vastgesteld;
- d. mogen slechts arbeiders in het buitenland plaatsen of werven indien toestemming hiertoe verleend is door de bevoegde autoriteit en onder voorwaarden vastgesteld bij de van kracht zijnde wettelijke maatregelen.

Artikel 11

Bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen, doch niet gedreven worden met winstoogmerk, als bedoeld in lid 1, b van artikel 1:

- a. moeten een vergunning van de bevoegde autoriteit bezitten en onderworpen zijn aan het toezicht van deze autoriteit;
- b. mogen niet meer in rekening brengen dan een tarief, dat is overgelegd aan en goedgekeurd door de bevoegde autoriteit of door deze autoriteit vastgesteld, met strikte inachtneming van de gemaakte kosten; en
- c. mogen slechts arbeiders in het buitenland plaatsen of werven indien toestemming hiertoe verleend is door de bevoegde autoriteit en onder voorwaarden vastgesteld bij de van kracht zijnde wettelijke maatregelen.

Artikel 12

De bevoegde autoriteit moet de nodige maatregelen nemen teneinde zekerheid te verkrijgen, dat bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling geen betaling vragen, hun werkzaamheden kosteloos verrichten.

Artikel 13

Passende strafsancities, waaronder begrepen intrekking, waar nodig, van vergunningen voorzien in dit Verdrag, moeten worden vast-

gesteld voor elke overtreding van de bepalingen van dit deel van het Verdrag of van enige wettelijke maatregel ter uitvoering daarvan.

Artikel 14

In de jaarrapporten overgelegd krachtens artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, moeten alle nodige inlichtingen worden opgenomen betreffende de regelingen voor toezicht door de bevoegde autoriteit op de werkzaamheden van bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen, waaronder in het bijzonder begrepen bureaux gedreven met winst-oogmerk.

DEEL IV

Verskillende bepalingen

Artikel 15

1. Indien het een Lid betreft, wiens territorium grote gebieden bevat, waar, door de dunbevolktheid of door het stadium van ontwikkeling van het gebied, de bevoegde autoriteit de toepassing van dit Verdrag onuitvoerbaar acht, kan die autoriteit die gebieden van de toepassing van dit verdrag uitzonderen, hetzij in het algemeen, hetzij met de uitzonderingen ten aanzien van bepaalde ondernemingen of beroepen, welke zij geschikt acht.

2. Elk Lid moet in zijn eerste jaarrapport betreffende de toepassing van dit Verdrag, ingediend krachtens artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, aangeven voor welke gebieden het zich voorstelt gebruik te maken van de bepalingen van dit artikel, en moet de redenen daarvoor opgeven; geen Lid kan na de datum, waarop zijn eerste jaarrapport werd ingediend, een beroep doen op de bepalingen van dit artikel, behoudens ten aanzien van de aangegeven gebieden.

3. Elk Lid, dat gebruik maakt van de bepalingen van dit artikel, moet in volgende jaarrapporten de gebieden aangeven ten aanzien waarvan het van zijn recht afstand doet om gebruik te maken van de bepalingen van dit artikel.

DEEL V

Slotartikelen

Artikel 16

De officiële bekrachtigingen van dit Verdrag zullen worden medegedeeld aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en door hem worden ingeschreven.

Artikel 17

1. Dit Verdrag zal slechts verbindend zijn voor de Leden der Internationale Arbeidsorganisatie, die hun bekrachtigingen door de Directeur-Generaal hebben doen inschrijven.

2. Het zal van kracht worden twaalf maanden nadat de bekrachtigingen van twee Leden door de Directeur-Generaal zullen zijn ingeschreven.

3. Vervolgens zal dit Verdrag voor ieder der Leden in werking treden twaalf maanden na de datum, waarop zijn bekrachtiging zal zijn ingeschreven.

Artikel 18

1. Verklaringen, gezonden aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau overeenkomstig lid 2 van Artikel 35 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, moeten aangeven:

a. de gebieden, ten aanzien waarvan het betreffende Lid zich verbindt de bepalingen van het Verdrag ongewijzigd toe te passen;

b. de gebieden, ten aanzien waarvan het zich verbindt de bepalingen van het Verdrag met wijzigingen toe te passen, en waarin die wijzigingen bestaan;

c. de gebieden waar het Verdrag niet toegepast kan worden, en in die gevallen de redenen waarom;

d. de gebieden waarvoor het zich zijn beslissing voorbehoudt, hangende nader onderzoek van de omstandigheden.

2. De verplichtingen, bedoeld onder a en b van het eerste lid van dit artikel, zullen geacht worden een integrerend deel van de bekrachtiging uit te maken en zullen dezelfde gevolgen hebben.

3. Elk Lid kan bij een nadere verklaring van alle of een deel der voorbehouden, neergelegd in zijn oorspronkelijke verklaring krachtens het bepaalde onder b, c en d van het eerste lid van dit artikel, afstand doen.

4. Elk Lid kan op enig tijdstip, waarop dit Verdrag overeenkomstig het bepaalde in artikel 20 kan worden opgezegd, aan de Directeur-Generaal een nadere verklaring doen toekomen, waarbij in enig ander opzicht de inhoud van een vorige verklaring gewijzigd wordt en de toestand ten aanzien van bepaalde aangegeven gebieden medegedeeld wordt.

Artikel 19

1. Verklaringen, gezonden aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau overeenkomstig de leden 4 en 5 van artikel 35 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, moeten aangeven of de bepalingen van het Verdrag ongewijzigd of gewijzigd zullen worden toegepast in het betreffende gebied; indien de verklaring aangeeft, dat de bepalingen van het Verdrag met wijzigingen zullen worden toegepast, moet deze aangeven waarin die wijzigingen bestaan.

2. Het betreffende Lid, de betreffende Leden of internationale autoriteit kunnen te allen tijde bij een volgende verklaring geheel of gedeeltelijk afstand doen van het recht zich te beroepen op een wijziging in een vorige verklaring medegedeeld.

3. Het betreffende Lid, de betreffende Leden of internationale autoriteit kunnen op enig tijdstip waarop dit Verdrag overeenkomstig het bepaalde in artikel 20 opgezegd kan worden, aan de Directeur-Generaal een nadere verklaring doen toekomen, waarbij in enig ander opzicht de inhoud van een vorige verklaring gewijzigd wordt en de toestand ten aanzien van de toepassing van dit Verdrag medegedeeld wordt.

Artikel 20

1. Ieder Lid, dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na verloop van een termijn van tien jaren na de datum, waarop dit Verdrag van kracht is geworden, zulks bij een verklaring toegezonden aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en door deze in te schrijven. De opzegging wordt eerst van kracht een jaar nadat zij is ingeschreven.

2. Ieder Lid, dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en binnen een jaar na verloop van de termijn van tien jaren, bedoeld in het vorige lid, geen gebruik maakt van de bevoegdheid tot opzegging, voorzien in dit artikel, zal voor een nieuwe termijn van tien jaren gebonden zijn en zal daarna dit Verdrag kunnen opzeggen na verloop van elke termijn van tien jaren, onder de voorwaarden bedoeld in dit artikel.

Artikel 21

1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau zal aan alle Leden der Internationale Arbeidsorganisatie kennis geven van de inschrijving van alle bekrachtigingen en opzeggingen, welke hem door de Leden der Organisatie zullen zijn medegedeeld.

2. Bij de kennisgeving aan de Leden der Organisatie van de tweede hem medegedeelde bekrachtiging, zal de Directeur-Generaal de aandacht van de Leden der Organisatie vestigen op de datum, waarop dit Verdrag van kracht zal worden.

Artikel 22

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau zal aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling doen, ter registratie overeenkomstig het bepaalde in artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, van de volledige bijzonderheden omtrent alle bekrachtigingen en opzeggingen, welke hij overeenkomstig de voorgaande artikelen heeft geregistreerd.

Artikel 23

Telkens na verloop van een termijn van tien jaren, te rekenen van de datum waarop dit Verdrag van kracht is geworden, moet de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau aan de Algemene Conferentie verslag uitbrengen over de toepassing van dit Verdrag en beslissen of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag op de agenda der Conferentie te plaatsen.

Artikel 24

1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van het onderhavige Verdrag, zal, tenzij het nieuwe verdrag anders bepaalt:

a. de bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag, houdende herziening, ipso jure onmiddellijke opzegging van het onderhavige Verdrag medebrengen, niettegenstaande het bepaalde in artikel 20, onder voorbehoud evenwel, dat het nieuwe verdrag, houdende herziening, van kracht is geworden;

b. met ingang van de datum, waarop het nieuwe verdrag, houdende herziening, van kracht is geworden, het onderhavige Verdrag niet langer door de Leden bekrachtigd kunnen worden.

2. Het onderhavige Verdrag zal echter van kracht blijven naar vorm en inhoud voor de Leden, die het bekrachtigd hebben en die het nieuwe verdrag, houdende herziening, niet bekrachtigen.

Artikel 25

De Engelse en de Franse tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk authentiek.

D. GOEDKEURING

Bij Koninklijke Boodschap van 16 Januari 1951 is aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal ter overweging aangeboden onder anderen een ontwerp van Wet houdende „goedkeuring van het op 1 Juli 1949 te Genève door de Internationale Arbeidsconferentie in haar twee en dertigste zitting aangenomen Verdrag betreffende bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen (herzien), 1949”. (Bijlagen *Handelingen* Tweede Kamer 1950—1951, 2060, Nos. 1, 10 en 11.) De toelichtende memorie, die het wetsontwerp vergezelt, is ondertekend door de Minister van Sociale Zaken A. M. JOEKES en de Minister van Buitenlandse Zaken a.i. W. DREES.

E. BEKRACHTIGING

Overeenkomstig artikel 60, lid 2, van de Grondwet zal de bekrachtiging door Nederland eerst kunnen geschieden, nadat het Verdrag door de Staten-Generaal zal zijn goedgekeurd.

G. INWERKINGTREDING

Het Verdrag zal ingevolge artikel 17, lid 2, in werking treden 12 maanden na de datum, waarop het door 2 Staten zal zijn bekrachtigd.

J. GEGEVENS

Het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, gelijk dat 9 October 1946 te Montreal is gewijzigd, is bekend gemaakt bij Koninklijk besluit van 6 Juli 1948 en afgedrukt in *Staatsblad* No. I 283.

Nederland is geen partij bij het in de preambule van het onderhavige Verdrag genoemde Verdrag van Genève van 29 Juni 1933 (Arbeidsverdrag No. 34) betreffende bureaux voor arbeidsbemiddeling, welke voor hun bemiddeling betaling vragen.

Zie Tractatenblad 1951 No. 28 voor het in de preambule van het onderhavige Verdrag genoemde Verdrag van San Francisco van 9 Juli 1948 (Arbeidsverdrag No. 88) betreffende de organisatie van de dienst voor de werkgelegenheid.

Uitgegeven de *dertigste* Maart 1951.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
STIKKER.